NSPE
Institut national supérieur du professorat et de l'éducation
Académie de Dijon
UNIVERSITÉ DE BOURGOGNE

Master MEEF

Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation

Mention 2nd degré
Professeur des collèges et lycées
Parcours M1 Espagnol

Objectif

Ce parcours a pour finalité de préparer les étudiants à entrer dans le métier de professeur d'Espagnol au collège et au lycée.

Semestre 1

UE1 - Maîtriser les savoirs disciplinaires

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires à des fins de communication. Utiliser une langue vivante étrangère dans des situations exigées par son métier.

Compétences communes à tous les professeurs : Connaître les valeurs de la République et laïcité.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version et traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir et entraînement régulier et vise à un perfectionnement dans la maîtrise de la langue espagnole et la mise en valeur nécessaire des textes, utilisation de ressources variées et mise en perspective différentes. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr/ html

EC1 - Linguistique

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires à des fins de communication. Utiliser une langue vivante étrangère dans les situations exigées par son métier.

Compétences communes à tous les professeurs : Connaître les valeurs de la République et laïcité.

Descriptif et contenu :

Le cours vise à préparer les étudiants à expliquer le grain de langue qui constitue le texte littéraire, à partir de la traduction (traduction « de l'intérieur » et « de l'extérieur » de la traduction de « thème et version » et de la traduction « de l'intérieur » et « de l'extérieur » de la traduction « de version »). Il s'agit de mettre en évidence une problématique qui structure l'analyse linguistique, et de montrer comment la traduction en est le révélateur. Le cours vise à montrer comment la traduction est une lecture, la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte, et comment la traduction est un travail de recherche documentaire. Le cours vise à montrer comment il est utile et parfois nécessaire de recourir à des ressources variées et à des outils de traitement de la langue. Les ressources et les outils de traitement de la langue seront présentés et utilisés.

Références bibliographiques :

BEDEL, Jean-Marc, Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, Ellipses, 2008.

BOUZET, Christian, Grammaire espagnole, Paris, Hachette, 1953 (et toutes éditions).

MEUNIER, Jean-Pierre, Grammaire de l'espagnol, Paris, Ellipses, 2008.

REGUEL, Jean-Claude, Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, Armand Colin, 2001.

REGUEL, M. Pilar, GARCIA, Nicolas, Grammaire méthodique du français, Paris, Armand Colin, 2005.

EC2 - Expression

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires à des fins de communication. Utiliser une langue vivante étrangère dans les situations exigées par son métier.

Compétences communes à tous les professeurs : Connaître les valeurs de la République et laïcité.

Connaître, mettre en œuvre et assumer des situations d'enseignement et de formation.

Descriptif et contenu :

Le cours vise à permettre à perfectionner la maîtrise de l'espagnol académique, à l'écrit comme à l'oral, dans des situations variées. Il vise à faire prendre conscience des spécificités de l'espagnol par rapport au français et à gérer d'éventuel « conflits » et interférences linguistiques. Il vise à faire prendre conscience des spécificités de la langue et de la culture espagnole par rapport à la langue et la culture française. Il vise à faire prendre conscience des spécificités du discours des différentes composantes du monde hispanophone. Il vise à permettre à l'étudiant de mettre en place des stratégies d'apprentissage.

Evaluation :

CC Session 1, CT Oral Session 2

Références bibliographiques :

BERTHET Nancy, Langue bilingue des arts visuels, Français/espagnol, Paris, Ophrys.

FOMBEUR, Geneviève, Guide du texte et de l'image en espagnol, Paris, Ellipses, 2008.

Rapports du jury du CAPES d'espagnol

http://www.devenirenseignant.gouv.fr

UE2 - Maîtriser les savoirs et la culture

EC1 - Littérature

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr html

EC2 - Culture

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr html

EC3 - Linguistique

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Compétences communes à tous les professeurs : Connaître les valeurs de la République et laïcité.

Descriptif et contenu :

Le cours vise à permettre des travaux de recherche en linguistique espagnole et hispanique, à partir de textes et documents variés, en langue espagnole et en langue française. Il vise à faire prendre conscience des spécificités de la langue espagnole par rapport à la langue française et à gérer d'éventuels « conflits » et interférences linguistiques. Il vise à faire prendre conscience des spécificités du discours des différentes composantes du monde hispanophone. Il vise à permettre à l'étudiant de mettre en place des stratégies d'apprentissage.

Evaluation :

CC Session 1, CT Oral Session 2

Références bibliographiques :

BERTHET Nancy, Langue bilingue des arts visuels, Français/espagnol, Paris, Ophrys.

FOMBEUR, Geneviève, Guide du texte et de l'image en espagnol, Paris, Ellipses, 2008.

Rapports du jury du CAPES d'espagnol

http://www.devenirenseignant.gouv.fr

UE3 - Maîtriser les savoirs et la culture

EC1 - Littérature

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr html

EC2 - Culture

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr html

UE4 - Maîtriser les savoirs et la culture

EC1 - Expression

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr html

EC2 - Culture

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr html

UE5 - Maîtriser les savoirs pluridisciplinaires et interdisciplinaires

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Maîtriser les savoirs pluridisciplinaires et interdisciplinaires.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr html

UE6 - Pratiques et analyses de la pédagogie

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Maîtriser les savoirs pluridisciplinaires et interdisciplinaires.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète dans les rapports du jury du CAPES d'espagnol.

https://www.devenirenseignant.gouv.fr html

Semestre 2

UE1 - Maîtriser les savoirs 1

EC1 - Expression

30 h TD

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Compétences communes à tous les professeurs : Connaître les valeurs de la République et laïcité.

Descriptif et contenu :

Cours en langue française : Langue à parts égales entre des séances de version et traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir et entraînement régulier et vise à un perfectionnement dans la maîtrise de la langue française et la mise en valeur nécessaire des textes, utilisation de ressources variées et mise en perspective différentes. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version et traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir et entraînement régulier et vise à un perfectionnement dans la maîtrise de la langue espagnole et la mise en valeur nécessaire des textes, utilisation de ressources variées et mise en perspective différentes. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Evaluation :

CC Session 1, CT Oral Session 2

Références bibliographiques :

BEDEL, Jean-Marc, Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, Ellipses, 2008.

BOUZET, Christian, Grammaire espagnole, Paris, Hachette, 1953 (et toutes éditions).

MEUNIER, Jean-Pierre, Grammaire de l'espagnol, Paris, Ellipses, 2008.

REGUEL, Jean-Claude, Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, Armand Colin, 2001.

REGUEL, M. Pilar, GARCIA, Nicolas, Grammaire méthodique du français, Paris, Armand Colin, 2005.

REGUEL, M. Pilar, GARCIA, Nicolas, Grammaire méthodique du français, Paris, Armand Colin, 2005.

EC2 - Linguistique

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Compétences communes à tous les professeurs : Connaître les valeurs de la République et laïcité.

Descriptif et contenu :

Le cours vise à permettre des travaux de recherche en linguistique espagnole et hispanique, à partir de textes et documents variés, en langue espagnole et en langue française. Il vise à faire prendre conscience des spécificités de la langue espagnole par rapport à la langue française et à gérer d'éventuel « conflits » et interférences linguistiques. Il vise à faire prendre conscience des spécificités du discours des différentes composantes du monde hispanophone. Il vise à permettre à l'étudiant de mettre en place des stratégies d'apprentissage.

Evaluation :

CC Session 1, CT Oral Session 2

Références bibliographiques :

BERTHET Nancy, Langue bilingue des arts visuels, Français/espagnol, Paris, Ophrys.

FOMBEUR, Geneviève, Guide du texte et de l'image en espagnol, Paris, Ellipses, 2008.

Rapports du jury du CAPES d'espagnol

http://www.devenirenseignant.gouv.fr

UE2 - Maîtriser les savoirs 2

EC1 - Littérature

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète de l'année en cours (Ana Maria Nacher et Vital Martínez Guillem) :

http://media.devenirenseignant.gouv.fr/files/capes_en_espagnol_2020_2021_ent_1ve_espagnol_1ve.pdf

Rapports du jury du Capes d'espagnol des années précédentes :

https://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid37103-cid97120-pagen-page-fro-consultation-secured-degre-psc.html

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Evaluation :

CC Session 1, CT Oral Session 2

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète de l'année en cours (Ana Maria Nacher et Vital Martínez Guillem) :

http://media.devenirenseignant.gouv.fr/files/capes_en_espagnol_2020_2021_ent_1ve_espagnol_1ve.pdf

Rapports du jury du Capes d'espagnol des années précédentes :

https://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid37103-cid97120-pagen-page-fro-consultation-secured-degre-psc.html

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète de l'année en cours (Ana Maria Nacher et Vital Martínez Guillem) :

http://media.devenirenseignant.gouv.fr/files/capes_en_espagnol_2020_2021_ent_1ve_espagnol_1ve.pdf

Rapports du jury du Capes d'espagnol des années précédentes :

https://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid37103-cid97120-pagen-page-fro-consultation-secured-degre-psc.html

EC3 - Culture

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Cours en langue française : Cours magistral sur la bibliographie complète des textes du programme de l'agrégation.

Cours en langue cible : Langue à parts égales entre des séances de version-traduction de textes littéraires suivis des séances de thème et traduction de textes de presse. Les textes seront choisis parmi les auteurs du programme de l'agrégation 2023 dans langue à parcourir. Les deux séances portent sur des textes différents.

Evaluation :

CC Session 1, CT Oral Session 2

Références bibliographiques :

voir la bibliographie complète de l'année en cours (Ana Maria Nacher et Vital Martínez Guillem) :

http://media.devenirenseignant.gouv.fr/files/capes_en_espagnol_2020_2021_ent_1ve_espagnol_1ve.pdf

Rapports du jury du Capes d'espagnol des années précédentes :

https://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid37103-cid97120-pagen-page-fro-consultation-secured-degre-psc.html

EC4 - Initiation à la recherche disciplinaire

15 h CM

Compétences principales visées relatives au référentiel de 2013 :

Compétences communes à tous les professeurs et personnels éducateurs

Maîtriser les savoirs disciplinaires et leur didactique.

Descriptif et contenu :

Initier les étudiants à la recherche documentaire et leur permettre de mener à bien un travail de recherche documentaire, en langue française et en langue espagnole, en prenant en compte les différentes ressources et les différentes méthodes de recherche documentaire, les outils d'analyse des textes, les outils d'analyse des différentes formes de discours, les outils d'analyse des différentes formes d'argumentation, les outils d'analyse des différentes formes d'argumentation, les outils d'analyse des différentes formes d'argumentation